A Do not attempt to install this component without proper tools, training or know how. If you are unsure how to service or install this components, please take it and your bike to a trained bicycle technician.

▲ Para su instalación exclusiva por un técnico especializado en bicicletas. No intente instalar este componente sin las herramientas adecuadas, capacitación v/o conocimiento del mismo

▲ Si tiene dudas en como instalar o reparar este componente, por favor llevelo junto a su bicicleta a un técnico especializado en bicicletas

▲ Pour être monté par un technicien du cycle formé, uniquement. Ne pas essayer de monter cette pièce sans les outils appropriés, sans formation ou connaissances nécessaires

▲ Si vous n'êtes pas absolument sure de la procédure de montage, veuillez s'il vous plait, vous rapprocher d'un technicien du cycle correctement formé.

▲ L'installazione/il montaggio deve essere eseguita da un meccanico qualificato. Non tentare di montare il componente se privi degli attrezzi necessari e se non a conoscenza delle procedure di installazione

A Se non siete sicuri di come portare a termine il montaggio o la manutenzione del componente in oggetto rivolgetevi a un meccanico qualificato

▲ Die Installation ist durch einen geschulten Fahrrad-Techniker moglich. Versuchen Sie nicht diese Komponente zu installieren, ohne die richtigen Werkzeuge, das geschulte Training und/

▲ Wenn Sie unsicher sind, wie die Komponente zu warten oder zu installieren ist, dann bringen Sie Ihr Fahrrad mit der Komponente zu einem geschulten Fahrrad-Techniker.

▲ Alleen voor montage door gediplomeerd fietstechnicus. Probeer dit onderdeel niet zonder de juiste gereedschappen, opleiding en/of kennis te monteren

▲ Breng uw fiets naar de specialist bij twijfel over juiste montage of onderhoud

▲ 自転車整備士免許取得者による作業をお勧め致します。適切な工具と経験、知識無しにこの

▲ もし不具合や疑問点がある場合は、最寄りの正規販売代理店へお問い合わせください。

▲ 본 상품의 장착은 반드시 숙련된 자전거 기술자에 의해 이루어져야 합니다. 관련된 전문 지 식, 기능, 공구를 갖추지 않은 상태에서 작업을 시도해서는 안됩니다

▲ 정비 또는 장착에 대한 방법을 확실하게 모를 시 숙련된 자전거 기술자에게 반드시 작업을 의

▲僅由受過訓練的技術人員的安裝。沒有適當的工具、培訓或知識,不要嘗試安裝該組件。 ▲ 如果不知道如何維修或安裝該組件,請將它和自行車,交給受過訓練的技術人員處理。

▲ 仅供受过专业训练的技师安装. 没有适当的工具,培训,和专业的人士,不可尝试自行安装此

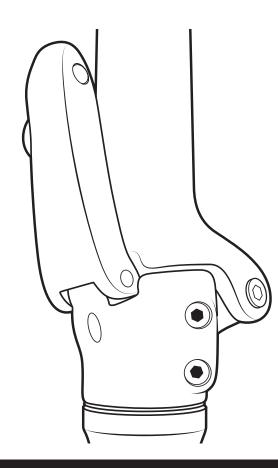
▲ 如果您不确定如何维护或安装本组件,请携带此组件和您的自行车,到受过专业训练的技师处

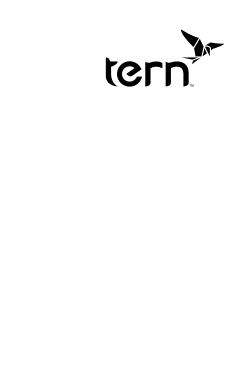
🛦 Εγκατάσταση μόνο από τεχνικό ποδηλάτων. Μην επιχειρήσετε να εγκαταστήσετε αυτό το εξάρτημα

γωρίς τα κατάλληλα εργαλεία, εκπαίδευση ή/και γνώσεις **Δ** Εάν δεν είστε σίγουρος πως να επισκευάσετε ή να εγκαταστήσετε αυτό το εξάρτημα, απευθυνθείτε

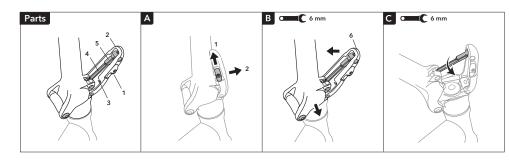
🛦 Подлежит установке обученным веломехаником. Не пытайтесь установить данную деталь без соответствующих инструментов, опыта и/или знаний.

А Если вы не знаете, как устанавливать или обслуживать данную деталь, пожалуйста, обратитесь за помощью к обученному веломеханику





Physis[™] 3D Handlepost



■ Introduction

The Physis 3D Handlepost resists flex so that you get a great ride. Its incredible strength comes from 3D forging technology, which creates the post from a single block of aluminum. The Handlepost is designed to fold fo compact storage and transport.

Sliding Physis Security Knob (1) on the side of the Physis Lever (2), Safety Pin (3), Physis Adjustment Bolt (4) and Spring Lock (5).

Basic Operation

Daily operation

outwards. Fold the handlepost away from the Physis Lever. The Safety Pin acts as a secondary locking system to keep your Physis Lever closed in the event that your hinge becomes too loose. However, it is still important to keep your hinge properly adjusted. See step C below

A. Open the Physis 3D Handlepost by sliding the Physis Security Knob (1) up, and pulling the Physis Lever (2)

B. Close the Physis 3D Handlepost by bringing the handlepost upright and seated in the base. Close the Physis Lever. The force required to close should be 60~120 N from the Physis Lever Open End (6). C. Adjust the Lever for play or stiffness. Tools required: 6 mm wrench (not included).

(i) If the Physis Lever requires too much force to open or close, rotate the Physis Adjustment Bolt one spring lock click (1/6 turn) clockwise; the Physis Adjustment Bolt should shorten.

(ii) If the Physis Lever requires too little force to open orclose, rotate the Physis Adjustment Bolt one spring lock click

(1/6 turn) counter clockwise; the Physis Adjustment Bolt should lengthen.

(iii) To quickly determine whether or not the Physis Lever is properly adjusted, gently push the Physis Lever in the open direction without lifting the Physis Security Knob; there should be a spring-back force to keep the Physis Lever from touching the handlepost body

A Riding your bike with an improperly adjusted hinge and/or broken Safety Pin could cause fall and injury.

Introducción

El Manillar Physis 3D es flexible por lo que conseguirá un gran paseo. Su increíble resistencia proviene de la tecnología 3D con la que fue forjada, que crea el manillar a partir de un solo bloque de aluminio. El manillar está diseñado para plegarse para el guardado compacto y transporte

Perillas de Seguridad Deslizables Physis (1) sobre el lado de la Bisagra Physis (2), Pin de Seguridad (3), Tornillos Ajustables Physis (4) y Traba Spring (5).

Objetivo

Uso diario

A. Abra el Manillar Physis 3D deslizando las Perillas de Seguridad Physis (1), tire de la Bisagra Physis hacia afuera. Pliegue el manillar desde la Bisagra Physis. El Pin de Seguridad actúa como sistema secundario de bloqueo para mantener su Bisagra Physis cerrada en el caso que su bisagra se encuentre débil. Sin embargo, es importante mantener la bisagra ajustada apropiadamente. Mire la sección Ajuste a continuación.

B. Cierre el manillar Physis 3D en forma vertical y sobre una base. Cierre la Bisagra Physis. La fuerza requerida para cerrarlo debería ser 60~120 N sobre la Palanca Physis Open End.(6) C. Ajustar la Bisagra para mayor o menor rigidez. Herramientas necesarias: Llave de 6mm (no incluida)

(i) Si la Bisagra Physis requiere demasiada fuerza para abrir o cerrar, gire el Tornillo Ajustable Physis un click (1/6 de vuelta) en el sentido de las agujas del reloj; el Tornillo Ajustable Physis debería acortarse.

(ii) Si la Bisagra Physis requiere demasiada poca fuerza para abrir y cerrar, gire el Tornillo Ajustable Physis un click (1/6 de vuelta) en el sentido contrario de las agujas del reloj; el Tornillo Ajustable Physis debería alargarse. (iii) Para determinar rápidamente si la Bisagra Physis se encuentra o no ajustada apropiadamente, empuje suavemente la Bisagra Physis en la dirección de apertura sin deslizar la Perilla de Seguridad Physis, debería haber

una fuerza contraria que mantenga la Bisagra Physis en contacto con el cuerpo del manillar 🔺 Montar su bicicleta con una bisagra ajustada de forma no apropiada y/o el Pin de Seguridad roto puede causar una caída y lesiones.

R Présentation

La potence Physis 3D résiste à la flexion de telle sorte que votre conduite devient excellente. Son incroyable solidité provient de sa technologie de forge 3D qui permet de fabriquer la potence à partir d'un seul bloc d'aluminium. La potence est conçue pour se plier et permet un rangement plus compact et une plus grande facilité de transport.

Bouton de sécurité glissant (1) sur le cote du levier de la potence Physis (2), une goupille de sécurité (3), boulon d'ajustement de la potence Physis (4) et un verrou à ressort (5).

Fonctionnement de base Objectif

Utilisation quotidienne

Instructions

A. Ouvrez la potence Physis 3D en faisant glisser le bouton de sécurité (1) et en tirant le levier de la potence Physis (2) vers l'extérieur. Plier la potence en l'éloignant du levier. La goupille de sécurité agit comme un second système de verrouillage afin de garder le levier fermé dans le cas où la charnière serait desserrée. Il est cependant important d'ajuster la charnière de la potence Physis convenablement. Se référer à la section Ajustement, plus bas. B. Fermez la potence Physis 3D en ramenant la potence vers sa position initiale verticale et posée sur sa base. Fermez le

levier de la potence Physis. La force nécessaire doit être comprise entre 60 N et 120 N, mesurée depuis l'extrémité C. Ajuster le levier pour plus de souplesse ou de rigidité. Outillage requis : Clé plate 6 mm (non fournie)

(i) Si le levier de la potence Physis nécessite trop de force pour s'ouvrir ou se fermer, faites pivoter le boulon d'ajustement de la potence Physis dans le sens des aiguilles d'une montre un clic à la fois (1/6 de tour). Le boulon

d'ajustement devrait paraitre plus court. (ii) Si le levier de la potence Physis ne nécessite qu'une faible force pour s'ouvrir ou se fermer, faites pivoter le boulon d'ajustement de la potence Physis dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, un clic a la fois (1/6 de tour). Le

boulon d'ajustement devrait paraître plus long. (iii) Afin de déterminer rapidement si le levier est convenablement ajusté ou non, tirer doucement le levier sans actionner le bouton de sécurité. Vous devriez ressentir une légère force du ressort retenant le levier dans sa position touchant le corps même de la potence

▲ La conduite de votre vélo avec un levier non convenablement ajusté et/ou une goupille de sécurité cassée peut être

Introduzione

Il piantone sterzo Physis 3D resiste molto bene alla flessione per darti un'esperienza di guida fantastica. La sua resistenza strepitosa deriva dalla processo i forgiatura 3D che da origine al piantone da un singolo pezzo di alluminio. Il piantone manubrio è progettato per essere pieghevole e offrire una soluzione di trasporto e o di ricovero compatta.

Cursore di sicurezza Physis (1) sul lato della leva di chiusura Physis (2), Pin di sicurezza (3), viti di regolazione Physis (4),

Operazioni essenziali

Scopo Uso giornaliero

A. Apri il piantone Physis 3D facendo scivolare in alto il cursore di sicurezza Physis (1), e tirando la leva Physis (2) verso l'esterno. Piega il manubrio allontanando il piantone dalla leva Phisis. Il Pin d sicurezza agisce come sistema di sicurezza secondario per tenere il piantone Physis chiuso nel caso in cui fosse inavvertitamente lenta (non regolata bene e dunque troppo facile da aprire). Tuttavia, è estremamente importante che la chiusura sia regolata in modo appropriato. Vedi la sezione Regolazione qui sotto B. Chiudi il piantone Physis 3D portando il piantone nella posizione verticale e alloggiato nella base del piantone

stesso. Chiudi la leva Physics 3D. La forza richiesta dovrebbe essere compresa tra $60 \sim 120 \,\mathrm{N}$ con un punto di applicazione all'estremità superiore della leva Physis(6). C. Regola la leva in caso di eccessivo gioco o di eccessiva tensione. Strumenti richiesti:Chiave a brugola 6mm (non

(i) Se la leva Physis rechiede troppa forza per essere aperta o chiusa, ruota la vite esagonale di registro di uno scatto (1/6) di giro) in senso orario; La vite di regolazione dovrebbe accorciarsi.

(ii) Se la leva Physis richiede troppa poca forza per essere aperta o chiusa, ruota la vite esagonale di registro di uno scatto (1/6 di giro) in senso antiorario. la vite di regolazione dovrebbe allungarsi (iii) Per determinare velocemente se la leva è regolata correttamente, spingi con delicatezza la leva Physis nella

direzione di aperture senza alzerai cursore di sicurezza Physis. Dovrebbe esserci una forza di richiamo tale da

portare la leva di chiusura a contatto con il piantone manubrio Physis. 🛦 Utilizzare la bicicletta con il piantone manubrio Physis mal regolato e /o con il Pin di sicurezza rotto può causare

Einführung

Der Physis 3D Lenkervorbau wiedersetzt sich den Flex-Bewegungen damit Sie eine angenehme Fahrt erleben können. Seine unglaubliche Stärke kommt von der 3D Schmiedetechnik, da der Lenkervorbau aus eine einzigen Block Alu hergestellt wird. Dieser Lenkervorbau wurde entworfen um ein kompaktes falten und transportieren zu gewährleisten

Physis-Sicherheitsknopf (1) auf der Seite des Physis-Hebels (2), Sicherheits-Pin (3), Physis Einstellbolzen (4) und

Grundsätzliche Bedienung

Tägliches bedienen

Anleitung

A. Öffnen Sie den Physis-Lenkervorbau, indem Sie den Physis-Sicherheitsknopf (1) nach oben schieben und den Physis-Hebel (2) entgegen gesetzt vom Vorbau aufdrücken. Falten Sie nun den Vorbau in entgegengesetzter Richtung des Physis-Hebels. Der Sicherheits-Pin agiert als sekundäre Verriegelung um sicher zu stellen, dass der Hebel geschlossen bleibt, falls sich das Scharnier lösen sollte. Es ist absolut wichtig, das Scharnier immer auf die richtige Einstellung zu prüfen. Siehe Kapitel "Einstellung" weiter unten.

B. Schliessen Sie den Physis 3D Lenkervorbau indem Sie den Lenkervorbau wieder in seine aufrechte Position

bringen. Schliessen Sie nun den Physis-Hebel. Die erforderliche Kraft zum schliessen des Hebels sollte zwischen

C. Einstellung des Hebels um mehr Spiel oder Steifigkeit zu erreichen. Benötigtes Werkzeug: 6 mm Maulschlüssel (nicht enthalten)

(i) Wenn der Physis-Hebel zu viel Kraft zum Öffnen oder Schliessen erfordert, drehen Sie die Physis-Einstellbo zen mit Schnappverschlussklick (1/6 Umdrehung) im Uhrzeigersinn; der Physis-Einstellbolzen sollte sich

(ii) Wenn der Physis-Hebel zu wenig Kraft zum Öffnen oder Schliessen erfordert, drehen Sie die Physis-Einstellbolzen (1/6 Umdrehung) gegen den Uhrzeigersinn; der Physis Einstellbolzen sollte sich "verlängern". (iii) Um schnell festzustellen, ob der Physis-Hebel richtig eingestellt ist, versuchen Sie ihn langsam zu öffner ohne den Physis-Sicherheitsknopf nach oben zu schieben; es sollte eine Rückfederkraft geben, welche den Physis-Hebel an den Vorbauschaft zurück drückt.

▲ Das fahren mit einem inkorrekt eingestellten Scharnier und/oder mit einem gebrochenen Sicherheits-Pin kann zu einem Sturz führen und erhebliche Verletzungen herbeiführen!

Inleiding

De Physis 3D stuurpen voorkomt flex bewegingen in het stuur, zodat je van een aangename rit kan genieten. Zijn ongelofelijke sterkte komt door de 3D smeed techniek, die de stuurpen uit één deel aluminium vervaardigd

Delen Physis- veiligheidsknop (1) aan de zijde van de Physis hendel (2), veiligheids pin (3), Physis afstelbout (4)

Basis instelmogelijkheden

Dagelijks gebruik

Handleiding

A. Open de Physis-stuurpen, door de Physis veiligheidsknop (1) naar boven te schuiven en de Physis hendel (2) in tegengestelde richting van de stuurpen te bewegen. Vouw nu de stuurpen in tegengestelde richting van de Physis hendel. De veiligheidspin fungeert als secundaire vergrendeling om zeker te stellen, dat de hendel gesloten blijft, mocht het scharnier loslaten.

Het is erg belangerijk het scharnier op de juiste instelling te controleren. Zie hiervoor hoofdstuk 'instellingen' B. Sluit de Physis 3D stuurpen weer door de stuurpen weer rechtop te trekken. Sluit nu de Physis hendel. De te gebruiken kracht zal tussen de 60 en 120 N liggen.

C. Afstelling van de hendel om meer speling of juist meer stijheid te verkrijgen. Benodigd gereedschap: 6mm steeksleutel (niet meegeleverd)

(i) Als de Physis hendel te moeilijk te openen of te sluiten is: draai de Physis afstelbout (1/6 omdraaïng) met de klok mee; de Physis afstelbout zal korter worden.

(ii) Als de Physis hendel te makkelijk te openen of te sluiten is: draai de Physis afstelbout (1/6 omdraaïng) tegen de klok in, de Physis afstelbout zal langer worden.

(iii) Om snel vast te stellen, of de Physis hendel goed is ingesteld: druk de Physis hendel in de richting om nomaal te openen, zonder de Physis veiligheidsknop naar boven te schuiven. Er moet een weerstand te voelen zijn, die de Physis hendel naar de stuurpen schacht terug drukt.

🛦 het rijden met een niet correct afgesteld scharnier en /of een gebroken veiligheidspin, kan tot gevaarlijke situaties en ongevallen leiden!

JP 説明 3Dハンドルポストは一体型成形で作られ強い強度を実現。しっかりとした乗り味を提供します。また、折りたたみ

の時にもコンパクトにたためます。

横にスライドすることで解除出来る赤色の「安全ノブ」がレバーに付いています(1) レバーの側面にあります(2), 内 部にセーフティーピンが入っています(3), 調整ボルト(4) バネ(5).

日常使用

使用説明

A. 片手でハンドル部を持ち、もう片方の手でレバー部の安全の部をスライドさせ、レバ(2)一を解除してください。 ンドルポストが開きますので(1)、そのまま開きながらハンドルポスト自体を倒してください B. 戻すときは、そのままハンドルポストを持ち上げてレバーを閉じれば自動的にロックがかかります。このレバー

開閉時に簡単に外れたり固い場合は調整ボルトで調整する必要があります。閉じる際のレバ(6) 一の固さは60 C. 遊びや緩みの調整. 使用工具: 6 mm レンチ(別売) (i) もしレバーが固い場合は、内部の調整ボルトを1/6時計回りに回して調整してください。まだ固い場合はそれ

繰り返してください。一気に回すと緩みすぎるので注意してください。

(ii) もしレバーが緩い場合は、調整ボルトを1/6反時計回りに回して調整してください。 (iii) 正しい固さで締め付けられたら、安全フックを解除せずにレバーのみを軽く引いてください。解除されなけ ばロックがかかっています。安全フックを解除していないのにレバーが解除される場合はレバー自体が緩ん

いるか、内部のセーフティーピンが折れている可能性があります。購入店へお問い合わせください。 ▲ 乗車前には必ずレバーの締め付け具合を確認し、緩んでいる場合やロックがかかっていない状態では乗車しないよ うにお願いします。思わぬ事故につながるおそれがあります。

파이시스 3D 핸들포스트는 구부러짐에 저항성이 높아 주행성이 뛰어납니다. 이러한 뛰어난 강성은 한 개의 알루미늄 덩어리에서 만들어지는3D 단조 기술에 기인합니다. 이 핸들포스트는 이동과 휴대용 저장을 위한 접을 수

파이시스 레버(2) 옆에 위치한 슬라이딩 파이시스 안전 노브 (1), 안전핀(3), 파이시스 조정 볼트 (4), 그리고

기본 조작 목표

일상적인 조작

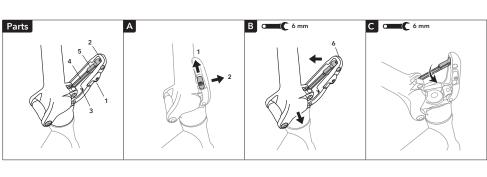
A. 파이시스 안전 노브 (1) 을 위로 밀어내어 파이시스 3D 핸들포스트를 열고, 파이스스 레버(2)를 바깥쪽으로 당겨줍니다. 핸들포스트는 파이시스 레버 반대쪽으로 접어줍니다. 안전핀은 핸들포스트의 힌지 부위가 느슨해졌을 경우에도 파이시스 레버가 잠겨있을 수 있도록 해주는 2차적인 잠금 장치 역할을 해줍니다. 하지만, 힌지를 적당히 조정해주는 것은 매우 중요합니다. 아래 조정 관련 부분을 참고하시기 바랍니다. B. 핸들포스트를 수직으로 세워서 받힘대에 세워주면서 3D 핸들포스트를 닫아줍니다. 파이시스 레버를 닫아줍니다.

파이시스 레버가 완전히 열린 상태 (6) 에서 닫아주기 위해 필요한 힘은60∼120 N 이 필요합니다. C. 레버의 부드러움 또는 뻑뻑함의 정도를 조정합니다.필요한 도구: 6mm 렌치 (미포함) (i) 파이시스 레버가 열거나 닫을 때에 너무 많은 힘을 요구한다면, 파이시스 조정 볼트를 시계방향으로 한 클릭

정도돌려줍니다. (1/6 바퀴); 파이시스 조정 볼트는 짧아집니다.

(ii) 파이시스 레버가 열거나 닫을 때에 너무 적은 힘이 소모된다면, 파이시스 조정 볼트를반시계방향으로 한 클릭 정도돌려줍니다. (1/6 바퀴); 파이시스 조정 볼트는 길어집니다. (iii) 파이시스 레버가 적절하게 조정되었는지 간단히 확인하려면, 파이시스 레버를 파이시스 안전 노브를 열지 않은 채로 가볍게 열리는 방향쪽으로 밀어봅니다. 이때 스프링 반동 힘에 의해서 파이시스 레버가 핸들포스트 몸통 쪽으로 밀고 있는 힘이 있어야만 합니다

▲ 부적절하게 조정된 힌지 또는 부러진 안전핀이 달린 자전거를 주행하면 낙차 또는 부상의 위험이 있습니다.



™ 簡介 Physis 3D豎管抗彎曲, 帶來非常舒適的騎行。其不可思議的強度來自於3D 鍛造技術-, 此技術將一整塊鋁合金製成豎

管 · 此豎管被設計來達到緊密收摺、收納、及通勤之目的。

... Physis豎管的滑動式安全鈕 (1), 位在Physis 桿的側邊 (2), 安全插銷 (3), Physis調整螺桿 (4), 以及彈簧鎖(5).

基本操作

目的 每日操作

A. 向上滑動Physis安全鈕(1),將Physis桿(2)向外拉以打開Physis 3D豎管。將豎管向Physis桿的另一邊收折。在接合點 得過鬆時, 安全插銷能作為一個輔助鎖扣系統, 確保Physis桿的閉合。然而, 將接合點適當的調整仍是非常重要的步驟。

B. 將Physis 3D豎管立起回到原位, 圖上Physis 桿。 在Physis主桿開口端 (6) 關上Physis主桿所需要的力道應為60~120N。 C. 調整Physis主桿·確保鬆緊度適當。所需工具: 6mm 扳手 (不包含在內) (i) 若需要很大的力氣才能開啟或關上Physis主桿·則將Physis調整螺桿順時針轉六分之一圈; Physis調整螺桿應會變短。

(ii) 若毫不費力能開啟或關上Physis主桿,則將Physis調整螺桿逆時針轉六分之一圈; Physis調整螺桿應會變長。 (iii) 若要快速判定Physis主桿是否有妥當調整,不要滑開Physis安全鈕,輕輕的將Physis主桿推開;此時應會有一個將

Physis主桿彈回至豎管本體的反彈力 ▲ 您的愛車折疊結構 未經適當調整、或安全插銷損壞時, 騎乘時可能造成摔倒及受傷

Physis3D立管·超高的抗曲强度让您能更安全舒适的骑乘。它不可思议的强度·来自于一整个铝块压铸成型的3D锻

··· Physis滑动安全推钮(1) · Physis折叠手柄(2) · 安全插梢(3) · Physis调整螺杆(4) · 安全簧片夹 (5) 。 基本操作

目的 日常折叠操作

A. 折叠Physis 3D立管方式:先向上方推动Physis滑动安全推钮(1)到底 不可放掉,再向外扳开Physis折叠手柄(2),然后 管向Physis手柄反方向折叠。安全梢是第二段安全扣锁系统,即使在折叠铰链太松的时后,安全梢能让Physis手柄 持扣锁状态。但无论如何,适当调整您的折叠铰链紧度还是最重要的。详见以下调整的说明部份

B. 恢复Physis 3D 立管方式:先把立管立直在底座上·再将Physis折叠手柄扣上即可。Physis折叠手柄扣上时所需的力

C. 调整折叠手柄松紧度. 所需工具:6 mm 开口扳手 (非配备品)

(i) 如果Physis折叠手柄需要太多的力量才能打开或关闭·请按顺时针方向旋转Physis调整螺杆至安全簧片夹声响(1/ 格);这时候Physis调整螺杆长度应该会缩短 (ii) 如果Physis折叠手柄只要轻松的力量就能打开或关闭·请按逆时针方向旋转Physis调整螺杆至安全簧片夹声响(1/

格);这时候Physis调整螺杆长度应该会变长 (iii) 要快速确定Physis折叠手柄是否调整适当,请不要推动Physis滑动安全推钮,然后轻轻地将Physis折叠手柄向 开的方向推动后再放掉;这时候应该会有一个回弹力量让Physis折叠手柄回到保持接触Physis 3D立管本体位置

▲ 在折叠铰链调整不当和(或)安全插梢损坏状况下骑乘你的自行车,可能发生事故造成您身体的伤害。

GR Εισαγωγή

Ο λαιμός Physis 3D αντιστέκεται στις κάμψεις ώστε να έχετε μία όμορφη βόλτα. Η απίστευτη αντοχή οφείλεται στην τεχνολογία 3D forging, διότι ολόκληρος ο λαιμός αποτελείται από ένα ενιαίο κομμάτι αλουμινίου. Είναι σχεδιασμένος να αναδιπλώνεται ώστε να αποθηκεύται ευκολότερα το ποδήλατο.

μοχλού Physis (2), από ένα πίρο ασφαλείας (3), δύο μπουλόνια σύσφιγξης προσανατολισμού (4) και ένα

Ο λαιμός Physis αποτελείται από τη συρόμενη λαβή ασφάλισης Physis (1) που βρίσκεται στην πλευρά του

Βασική λειτουργικότητα

Σκοπός Καθήμερινή χρήση

μπουλόνι ρύθμισης (5)

Οδηγίες A. Ανοίξτε το λαιμό του σωλήνα σέρνοντας τη λαβή ασφάλισης Physis (1) και τραβώντας το μοχλό Physis (2). Ο πίρος ασφαλείας χρησιμοποιείται ως δευτερεύον σύστημα ασφαλείας για να κρατά το μοχλό ασφαλισμένο σε περίπτωση που χαλαρώσει. Σε κάθε περίπτωση, θα πρέπει να διατηρείτε το μοχλό σωστά ρυθμισμένο. Δείτε περισσότερες πληροφορίες στην αντίστοιχη ενότητα. **Β.** Κλείστε το λαιμό φέρνοντας τον όρθιο πάνω από τη βάση του. Κλείστε το μοχλό Physis.Η απαιτούμενη δύναμη

για να κλείσει σωστά πρέπει να είναι περίπου στα 60~120 Ν (6). C. Ρυθμίστε το μοχλό ώστε να είναι σταθερός και να μην παίζει.Εργαλεία: Κλειδί 6mm (i) Εάν ο μοχλός του Physis απαιτεί άσκηση πολύ μεγάλης πίεσης για να ανοίξει ή να κλείσει, περιστρέψτε το μπουλόνι ρύθμισης του σωλήνα κατά ένα έκτο της στροφής (1/6) αριστερόστροφα (το μπουλόνι ρύθμισης του σωλήνα συρρικνώνεται).

(ii) Εάν ο μοχλός του σωλήνα απαιτεί άσκηση πολύ χαμηλής πίεσης για να ανοίξει ή να κλείσει, περιστρέψτε το μπουλόνι ρύθμισης του σωλήνα κατά ένα έκτο της στροφής (1/6) αριστερόστροφα (το μπουλόνι ρύθμισης του σωλήνα επιμηκύνεται).

(iii) Για να διαπιστώσετε γρήγορα εάν ο μοχλός Physis είναι σωστά ρυθμισμένος, σπρώξτε γενναία το μοχλό προς την κατεύθυνση ανοίγματος χωρίς να σηκώσετε τη λαβή ασφάλισης. Θα πρέπει να αισθανθείτε μία δύναμη σαν ελατήριο η οποία ασκείται ώστε να κρατήσει το μοχλό μακριά από την επαφή του με το λαιμό. 🛦 Η οδήγηση με λανθασμένα ρυθμισμένο λαιμό ή/και με σπασμένο πίρο ασφαλείας μπορεί να προκαλέσει

Введение

πτώση ή τραυματισμό του αναβάτη.

Рулевая колонка Physis 3D более жесткая на скручивание, так что вы сможете еще более точно управлять своим велосипедом. Своими характеристиками колонка обязана новой, особой технологии 3-х мерной закалки, позволившей нам создать деталь из цельного куска алюминия. Рулевая колонка также может складываться, для минимизации занимаемого велосипедом пространства

Скользящий защитный слайдер (1) на Рычаге Physis (2), Пин безопасности (3), Болт регулировки (4) и Замок (5).

Использование

Цель

А. Сложите рулевую колонку Physis 3D путем сдвигания защитного слайдера (1) вверх, и вытягивания рычага (2) наружу. Складывайте колонку в противоположную от рычага сторону. Пин безопасности выступает в качестве вторичной фиксирующей системы, предотвращающей непреднамеренное складывание, если, например, рычаг (2) по какой-либо причине ослабнет и перестанет выполнять свою функцию. Тем не менее, не смотря на наличие такой защиты, необходимо регулярно проверять и по необходимости

ченты: Шестигранный ключ на 6 мм (не включен в комплект поставки)

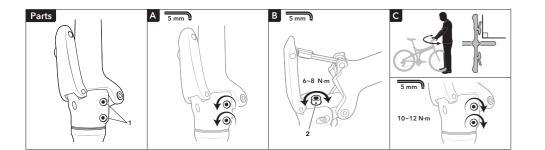
регулировать главный рычаг. Смотрите секцию по настройке ниже.

В. Разложите рулевую колонку Physis 3D поставив её вертикально на основание и закрыв рычаг (2). Сила, требуемая для закрытия рычага, должен быть примерно равна 60~120 N, примененным к открытому концу С. Отрегулировать рычаг для устранения возможных люфтов или усилия закрытия. Необходимые

(і) Если для действия рычагом (складывания или раскладывания колонки) необходимо приложить слишком большую силу, поверните регулировочный болт на 1/6 оборота по часовой стрелке. Регулировочный болт при этом должен укоротиться. (ii) Если для действия рычагом (складывании или раскладывания) необходимо приложить слишком малую

силу, поверните регулировочный болт на 1/6 оборота против часовой стрелки. Регулировочный болт при этом должен удлиниться. (iii) Чтобы быстро определить, корректно ли отрегулирован главный рычаг рулевой колонки Physis, слегка потяните рычаг на себя (как будто хотите его открыть), не сдвигая при этом защитный слайдер. Вы должны почувствовать возвращающую его на место силу, заставляющую рычаг вновь коснуться рулевой

колонки (как будто если бы внутри была пружина). ▲ Езда на велосипеде с неправильно отрегулированным механизмом складывания и/или поврежденным пином безопасности может привести к падению и травмам.



Manual Report Headset Adjustment

Adjust the Headset for play or stiffness

Tools Required

A. Loosen the Steerer Clamp Bolts by rotating counter clockwise with a 5 mm hex key. Open the handlepost by sliding the Security Knob up and pulling on the Lever (see Adjustment).

B. Tighten the Top Cap Bolt to a torque of 6~8 N·m.

Steerer Clamp Bolts (1), Headset Clamp Bolt (2)

C. Check that the Handlebar and Front Wheel are at right angles, then tighten the Steerer Clamp Bolts to a torque of 10~12 N⋅m by rotating clockwise with a 5 mm hex key.

▲ Check your Headset for play regularly and make sure the Handlebars turn easily before riding

Ajuste de Manillar

Ajustar el manillar para mayor o menor rigidez.

Herramientas necesarias Llave hexagonal de 5 mm

Perno de sujeción de dirección (1), Perno de sujeción de manillar (2)

A. Afloje el Perno de sujeción de dirección girándolo en sentido contrario a las agujas del reloj con una llave hexagonal de 5 mm. Ábra el poste del manillar deslizando la Perilla de Seguridad y tirando de la Bisagra (Vea Ajuste)

B. Ajustar el Tornillo Top Cap a un torque de 6~8 N·m.

C. Revise que el Manillar y Rueda Delantera se encuentren en los ángulos correctos, luego ajuste el Perno de Sujeción de Dirección a un torque de 10~12 N·m girándolo en el sentido de las aqujas del reloj con una llave hexagonal de

A Revise su Manillar para usos regulares y asegúrese que las Barras del Manillar giran fácilmente antes de montar.

Réglage du jeu de direction

Aiuster le jeu de direction pour plus de souplesse ou de dureté

Outillage requis

Clé hexagonale (clé Allen) 5 mm

Boulons du collier de la potence (1), Boulon de l'étoile/du bouchon de direction (2)

A. Desserrez les boulons du collier de la potence en tournant la clé Allen 5mm dans le sens contraire des aiguilles d'une montre. Ouvrez la potence en faisant glisser le bouton de sécurité et en tirant le levier vers l'extérieur (voir Fonctionnement de base)

B. Serrez le boulon de l'étoile/du bouchon de direction avec une force comprise entre 6 et 8 N·m.

C. Apres avoir refermé la potence, vérifiez que le guidon et la roue avant soient parfaitement dans l'axe (perpendic laires). Serrez ensuite les boulons du collier de la potence avec une force comprise entre 10 et 12 N·m en tournant la clé Allen de 5mm dans le sens des aiguilles d'une montre.

▲ Vérifiez régulièrement que votre jeu de direction n'ait pas trop de jeu et assurez-vous que le guidon tourne aisément avant de roulei

Regolazione serie sterzo – Canotto del manubrio

Regola la serie sterzo quando ha del gioco od è troppo rigida.

Strumenti richiesti Brugola da 5 mm.

Bulloni del morsetto del manubrio (1), Bulloni del morsetto della serie sterzo (2)

Introduzione

A. Allenta i Bulloni del morsetto del manubrio ruotandoli in senso antiorario usando una brugola da 5 mm. Apri il canotto del manubrio facendo scorrere la manopola di sicurezza e tirando la leva (vedi le sezioni "Canotto del

B. Serra il Bullone del morsetto della serie sterzo con una coppia di serraggio 6~8 N·m.

C. Controlla che il manubrio e la ruota anteriore siano ad un angolo di 90°, quindi serra i bulloni del morsetto del manubrio con una coppia di serraggio di 10~12 N·m ruotandoli in senso orario con una brugola da 5 mm

🛦 Controlla regolarmente, prima di usare la bici, la tua serie sterzo per vedere se ha del gioco ed assicurarti che il manubrio giri facilmente.

Einstellung des Steuersatzes

Steuersatz einstellen um Spiel zu entfernen oder Leichtgängigkeit zu gewähren

Benötiates Werkzeua 5 mm Innensechskant-Schlüssel

Steuerkopf-Klemmschrauben (1), Steuersatz-Klemmschrauben (2)

A. Lösen Sie die Steuerkopf-Klemmschrauben, in dem sie mit dem 5mm Innensechskant die Schrauben gegen den Uhrzeigersinn drehen. Öffnen Sie den Lenkervorbau, indem Sie den Sicherheitsknopf nach oben bewegen und an dem Hebel ziehen (siehe Hebeleinstellung).

B. Sichern Sie den oberen Bolzen in der Kappe mit ca. 6~8 N·m.

C. Prüfen Sie dann die Flucht des Vorderrades und den Lenker und sichern Sie dann die Steuerkopf-Klemmschrauben mit ca. 10~12 N·m indem Sie sie mit dem 5mm Innensechskant in Uhrzeigersinn drehen

🔺 Überprüfen Sie regelmäßig Ihren Steuersatz auf Spiel und stellen Sie sicher, dass der Lenker sich leicht drehen lässt, bevor Sie losfahren.

Mac Afstelling van het balhoofd

Balhoofd afstellen om speling te verhelpen of licht lopen te waarborgen Benodigd gereedschap

5 mm Innensechskant-Schlüssel

Delen stuurkop klemschroeven (1), balhoofd klemschroeven(2)

Handleiding

A. Draai de stuurkop klemschroeven los, door de 5mm inbus tegen de klok in te draaien. Open hierna de stuurpen, door de veiligheidsknop naar boven te bewegen en aan de hendel te trekken (zie hendelinstelling)

B. Borg de bovenste bout in de afdekkap met ca. 6~8 N·m.

C. Controleer de loop van het voorwiel en stuur en borg daarna de stuurkop klemschroeven met ca. 10~12 N⋅m door de 5mm inbus met de klok mee te draaien

▲ Controleer regelmatig het balhoofd op speling én verzeker je ervan dat het stuur soepel loopt!

■ ヘッドセット調整 目的 ヘッドセットの遊びと緩みの確認

必要工具 55 mm ヘキサゴンレンチ(六角レンチ)

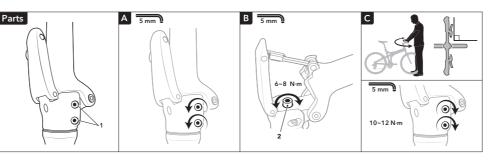
ステムプランプボルト(1),ヘッドセットクランプボルト(2)

A. ステムクランプ部を5mmの六角レンチで反時計回りに回すと緩みます。ハンドルポストのレバーを開き、ハンドルストを途中まで開いてください。

B. ヘッドセットのトップキャップが見えます。6~8 N-mで締め付けてください。

C. 締め付け終了したら逆の工程で各箇所を閉めていきます。ステムクランプを最終的に閉める前に、軽く仮締めしハドルバーとフロントホイールが正しい方向に向いているかを確認してください。(フロントホイールとハンドルバ は直角になっていないとまっすぐ走行出来ません) 確認がとれたら正しいトルク (10~12 N-m) で5mm六角レン を使用し締め上げてください。

▲ 完了後、自転車の前で自転車に向いて立ち、両足でフロントホイールを挟み、両手でハンドルバーを持ちハンドルバーを動かしてください。その際フロントホイールは動かずハンドルバーのみが動く場合はしっかりと締め付けられていないことになります。再度適正トルクで締め付けてください。緩んだまま乗車されますと操作が出来なくなり思わ ぬ事故につながりますのでご注意ください。



때 헤드셋 조정

목표 헤드셋의 부드러움 또는 뻑뻑함의 정도를 조정합니다.

필요한 공구

5mm 헥스 키

부품 스티어러 클램프 볼트(1), 헤드셋 클램프 볼트(2)

A. 5mm 헥스 키를 사용하여 스티어러 클램프 볼트를 반시계 방향으로 돌려서 풀어줍니다. 안전핀을 밀어내고 레버를 당기면서 핸들포스트를 열어줍니다. ('조정' 참고)

- B. Top Cap 볼트를 6~8N·m 토크로 조여줍니다.
- C. 핸들바와 프론트 휠이 적당한 각도에 위치했는지 확인하고, 5mm 헥스키로 10~12N·m 의 토크로 시계방향으로 돌려주어 스티어러 클램프 볼트를 조여줍니다.
- ▲ 헤드셋이 부드러운지 정기적으로 확인하여 라이딩 전에 핸들바가 쉽게 돌아가는지를 확인해줍니다.

TC 車頭碗組調整

目的 調整車頭碗組·確保鬆緊度適當。

所需工具 5mm六角扳手

定位夾緊螺絲 (1), 車頭碗組夾緊螺絲(2)

A. 使用一把5 mm六角扳手逆時針旋轉鬆開定位夾緊螺絲。 滑動安全推鈕·扳開主桿·然後打開豎管(請參見調整)。

B. 將車頭碗組夾緊螺絲鎖緊到6~8 N·m的扭力值。

C. 檢查車把手和前輪是否位在正確的角度,然後使用一把5 mm六角扳手順時針鎖緊定位夾緊螺絲到10~12 N·m的扭力值。

▲ 請定期檢查愛車的車頭碗組的活動性,確認車把手可輕易轉動後再上路

sc 车头碗组调整

目的 调整车头碗组松紧度

所需工具

5 mm内六角板手

转向管顶盖迫紧螺丝(1), 车头立管底座紧固螺丝(2)

操作说明

A. 使用5 mm内六角板手将车头立管底座紧固螺丝放松。推动Physis滑动安全推钮然后扳开Physis折叠手柄完成打 头立管 (详见日常折叠操作)。

B. 锁紧 转向管顶盖迫紧螺丝达到6~8 N·m(牛顿米)的扭力值

C. 确认车把手与前轮在正确的角度,然后使用5 mm内六角板手顺时针方向旋转锁紧车头立管底座紧固螺丝达10~12 N·m(牛顿米)的扭力值。

▲ 在骑乘车辆前请务必经常检查,确认车把手可以顺畅转向。

GR Ρύθμιση ποτηριών

Σκοπός Ρυθμίστε το λαιμό ώστε να είναι σταθερός και να μην παίζει.

Εργαλεία Clé hexagonale (clé Allen) 5 mm

Μέρη Μπουλόνια σύσφιξης προσανατολισμού (1), Μπουλόνι σύσφιξης ποτηριού τιμονιού (2)

Οδηγίες

Α. Χαλαρώστε τα μπουλόνια σύσφιξης οδήγησης στρέφοντας αριστερόστροφα με κλειδί 5 mm hex. Ανοίξτε το ποτήρι του τιμονιού σέρνοντας τη λαβή ασφάλισης και τραβώντας το μοχλό (δείτε την ενότητα Ρύθμιση).

Β. Συσφίξτε το μπουλόνι σύσφιξης του ποτηριού του τιμονιού με ροπή τιμής 6~8 Ν⋅m.

C. Σιγουρευτείτε ότι το τιμόνι και ο μπροστινός τροχός έχουν τις σωστές γωνίες, και στη συνέχεια συσφίξτε τα μπουλόνια σύσφιξης προσανατολισμού με ροπή τιμής 10∼12 Ν⋅m περιστρέφοντας αριστερόστροφα με κλειδί 5mm hex. 🔺 Σιγουρευτείτε ότι το ποτήρι του τιμονιού λειτουργεί κανονικά και ότι το τιμόνι γυρίζει εύκολα πριν χρησιμοποιείστε το

RU Регулировка рулевой колонки

Отрегулировать рулевую колонку для устранения люфта или более плавного вращения

Необходимые инструменты Шестигранный ключ на 5 мм

Части Болты крышки рулевой (1), Болт регулировки колонки (2)

Инструкции

А. Ослабьте болты крышки рулевой (с двух сторон), вращая их против часовой стрелки шестигранным ключом

на 5 мм. Откройте (разложите) рулевую колонку сдвинув защитный слайдер и потянув за рычаг В. Затяните болт регулировки колонки с усилием 6~8 №м

С. Убедитесь, что руль и колеса находятся под правильными углами (перпендикулярно), а затем затяните болты крышки рулевой с помощью шестигранного ключа на 5 мм (вращение по часовой стрелке) с усилием 10~12 №м.

🛦 Регулярно проверяйте, что в рулевой колонке нет люфтов, а руль вращается свободно.